



## INFORMATION

### IM SINNE VON ARTIKEL 13 UND ARTIKEL 14 DER DATENSCHUTZ-GRUNDVERORDNUNG FÜR DIE SENIORENBETREUUNG IN STATIONÄREN EINRICHTUNGEN

Die **ALPEN HILFE S.G.** ist als Verantwortlicher der Datenverarbeitung durch die Ausübung des Gesundheitsdienstes im Besitz von Daten, welche auch mündlich, direkt oder durch Dritte erhoben wurden und als personenbezogen im Sinne des DSGVO eingestuft sind.

Besagte Verordnung sieht vor allem vor, dass all jene, welche personenbezogene Daten verarbeiten, verpflichtet sind, die betreffende Person über die Verarbeitung ihrer personenbezogenen Daten sowie über die Art der Verarbeitung zu informieren. Die Verarbeitung muss mit Korrektheit, Zulässigkeit und Transparenz erfolgen, durch die Minimierung der Verwendung personenbezogener Daten und den Schutz der Privatsphäre und der Rechte.

Unter Einhaltung besagter Gesetzesnorm informieren wir Sie:

#### Zweck der Datenverarbeitung

Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der normalen Verwaltungstätigkeit und Pflegeleistungen gesammelt und verarbeitet und dienen der Wahrnehmung institutioneller, verwaltungstechnischer oder buchhalterischer Aufgaben, der Pflege und Assistenz, letztendlich zum Schutze der Gesundheit.

#### Verarbeitung personenbezogener Daten

Die Verarbeitung betrifft gewöhnliche Daten (Name, Nachname, Geburtsdatum und -Ort, Kontaktdaten usw.), sowie besondere Kategorien personenbezogener Daten im Rahmen der Seniorenbetreuung in stationären Einrichtungen (Pflege- und Gesundheitsdaten der Heimbewohner) im Sinne nachstehender Vorschriften: Landesgesetz vom 30. April 1991, Nr. 13, in geltender Fassung, insbesondere Artt. 10 und 11/quarter, sowie Beschluss der Landesregierung vom 18. Dezember 2018, Nr. 1419.

#### Verarbeitungsmodalitäten

Die Daten werden händisch und/oder mit Hilfe von elektronischen Mitteln so verarbeitet, dass die Sicherheit und Vertraulichkeit der Daten gewährleistet ist.

Die Übermittlung der Daten ist für die Ausübung der institutionellen Tätigkeiten obligatorisch.

Die fehlende Übermittlung der Daten hat zur Folge, dass Gesetzespflichten und vertragliche Verpflichtungen missachtet werden und/oder dass die Verwaltung daran gehindert wird, die von den betroffenen Personen eingereichten Anträge zu bearbeiten.

Die personenbezogenen Daten werden in der vom Gesetz vorgesehenen Weise verwendet, unter Einhaltung der ärztlichen Schweigepflicht und unter Einhaltung des Bürogeheimnisses, und zwar ausschließlich vom befugten Personal.

Die Daten werden nur an jene Personen weitergegeben, die im Zuge der Pflege diesbezüglich mitwirken bzw. mit derselben zu tun haben, und zwar nur in jenen Fällen, wo dies notwendig erscheint und nur in dem vom Gesetz vorgeschriebenen Ausmaß. Die Daten können übermittelt werden an alle Rechtssubjekte (Ämter, Körperschaften und Organe der öffentlichen Verwaltung, Betriebe und Einrichtungen), die gesetzlich verpflichtet sind, diese zu kennen, oder die davon Kenntnis erlangen können, sowie an die Zugangsberechtigten.

Die Daten können vom Rechtsinhaber, in der Folge als Verantwortlicher bezeichnet, von den Auftragsverarbeitern, von den mit der Verarbeitung personenbezogener Daten Beauftragten und vom Systemverwalter dieser Verwaltung zur Kenntnis genommen werden.

Die **Alpen Hilfe S.G.** wird die Daten in Papierarchiven oder in elektronischen Archiven verwahren und wird dieselben durch Sicherheitsmaßnahmen schützen. Dadurch kann die **ALPEN HILFE S.G.** gewährleisten, dass lediglich das autorisierte und zur Geheimhaltung verpflichtete Personal, über solche Daten Kenntnis hat.

## INFORMATIVA

### AI SENSI DEGLI ARTICOLI 13 E 14 DEL REGOLAMENTO GENERALE SULLA PROTEZIONE DEI DATI PER L'ASSISTENZA AGLI ANZIANI IN STRUTTURE RESIDENZIALI

La **ALPEN HILFE S.C.S.** come Titolare del trattamento dei dati personali per l'erogazione delle prestazioni socio-sanitarie è in possesso di dati, acquisiti anche verbalmente, direttamente o tramite terzi, qualificati come personali dal GDPR.

Tale Regolamento prevede che chi effettua trattamenti di dati personali è tenuto ad informare il soggetto interessato su quali dati vengano trattati e su taluni elementi qualificanti il trattamento, che deve avvenire con correttezza, liceità, trasparenza, proporzionalità, minimizzando l'utilizzo di dati personali e tutelando la riservatezza ed i diritti.

In ossequio a tale norma Le forniamo le seguenti informazioni:

#### Finalità del trattamento dei dati

La raccolta e il trattamento dei dati personali avvengono nell'ambito della normale attività amministrativa e di assistenza e sono finalizzati allo svolgimento dei compiti istituzionali, tecnico-amministrativi o contabili, di cura e assistenza e comunque al fine primario di tutelare la salute.

#### Trattamento di dati personali

Il trattamento dei dati personali riguarda sia dati di natura comune (nome, cognome, data e luogo di nascita, recapiti, ecc.) che categorie particolari di dati personali nell'ambito dell'assistenza agli anziani nelle strutture residenziali (dati relativi all'assistenza e cura degli ospiti delle Residenze) ai sensi della seguente normativa: legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, e successive modifiche, ed in particolare articoli 10 e 11/quarter, nonché deliberazione della Giunta provinciale 18 dicembre 2018, n. 1419.

#### Modalità del trattamento

Il trattamento dei dati avviene mediante strumenti manuali e/o informatici e telematici e comunque con modalità tali da garantire la sicurezza e la riservatezza dei dati stessi.

La comunicazione dei dati è obbligatoria ai fini dello svolgimento delle attività istituzionali.

La mancata comunicazione dei dati ha come conseguenza che obblighi di legge e contrattuali possano essere disattesi e/o che l'Amministrazione sia impedita ad adempiere richieste presentate dalle persone interessate.

I dati personali saranno trattati, nei modi previsti dalla legge e nel rispetto del segreto professionale e d'ufficio, esclusivamente da personale autorizzato.

I dati potranno essere comunicati, solo se necessario e nei limiti consentiti dalla normativa, ad altri soggetti che partecipano al percorso di cura o connessi ad essa: ovvero a tutti i soggetti giuridici (uffici, enti e organi della pubblica amministrazione, aziende ed istituzioni) obbligati alla conoscenza dei dati ai sensi delle vigenti disposizioni, o che possono venirne a conoscenza, nonché alle persone titolari del diritto di accesso agli atti.

I dati possono essere portati a conoscenza del titolare, dei responsabili, degli incaricati del trattamento dei dati personali e dell'amministratore di sistema di questa Amministrazione.

La **ALPEN HILFE S.C.S.** custodisce i dati in archivi cartacei ed informatici secondo standard di sicurezza e protezione in grado di garantire che solo il personale autorizzato e tenuto al segreto professionale, possa conoscere tali informazioni.

### **Dauer der Verarbeitung und Zeitraum für die Datenaufbewahrung**

Die Daten werden so lange verarbeitet, wie es für die Erfüllung des Rechtsverhältnisses zwischen den Parteien erforderlich ist und werden für einen Zeitraum von zehn Jahren aufbewahrt, es sei denn, es ist ausdrücklich vom Gesetz anders vorgesehen.

### **Rechte der betroffenen Person**

Gemäß der DSGVO können Sie die folgenden Rechte ausüben:

- das Recht auf Zugang zu den personenbezogenen Daten (Sie werden daher das Recht haben, unentgeltliche Informationen über die vom Verantwortlichen gehaltenen persönlichen Daten zu erhalten sowie eine Kopie in einem zugänglichen Format);
- das Recht auf Berichtigung der Daten (Wir werden auf Ihren Hinweis die Korrektur Ihrer Daten - nicht die der Bewertungselemente - die falsch oder ungenau sind, und auch solche, die nicht aktualisiert wurden);
- Widerruf der Einwilligung (Falls die Verarbeitung mit Ihrer Einwilligung erfolgt, können Sie Ihre Einwilligung jederzeit widerrufen, unbeschadet der Rechtmäßigkeit der Behandlung vor dem Widerruf);
- das Recht auf Löschung der Daten (Recht auf Vergessenwerden) (z.B., im Falle des Widerrufs der Einwilligung, wenn es keine andere Rechtsgrundlage für die Verarbeitung gibt);
- das Recht auf Einschränkung der Datenverarbeitung (in bestimmten Fällen - bei der Anfechtung der Richtigkeit der Daten, in der erforderlichen Zeit für die Überprüfung; bei der Anfechtung der Rechtmäßigkeit der Behandlung mit dem Widerspruch gegen die Löschung; bei der Notwendigkeit der Nutzung für Ihre Verteidigungsrechte, während die Daten für die Behandlungszwecke nicht mehr nützlich sind; bei Widerspruch gegen die Datenverarbeitung, während die erforderlichen Überprüfungen durchgeführt werden - werden die Daten so gespeichert, dass sie wiederhergestellt werden können. In der Zwischenzeit kann der Verantwortliche sie nicht konsultieren, wenn dies nicht in Bezug auf die Gültigkeit Ihres Einschränkungsantrags steht);
- das Recht auf Widerspruch gegen die Datenverarbeitung aus berechtigten Gründen (unter bestimmten Umständen können Sie der Verarbeitung Ihrer Daten widersprechen. Insbesondere, wenn Ihre personenbezogenen Daten zu Direktmarketingzwecken verarbeitet werden, haben Sie das Recht, jederzeit der Behandlung zu widersprechen).
- das Recht auf Datenübertragbarkeit (auf Ihren Antrag, werden die Daten an das von Ihnen im Format angegebene Subjekt übermittelt, so dass sie einfach zu konsultieren und zu verwenden sind).
- das Recht auf Einlegen einer Beschwerde bei der Aufsichtsbehörde (Datenschutzbehörde).

### **Informationen über den Verantwortlichen der Datenverarbeitung**

Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist diese Verwaltung, in der Person ihres gesetzlichen Vertreters pro tempore.

Kontaktdaten: **ALPEN HILFE S.G.**

Telefon: 0471 092.500

Fax: 0471 092.501

E-Mail-Adresse: [info@alpenhilfe.com](mailto:info@alpenhilfe.com)

L-Pec: [alpenhilfe.coop@pec.it](mailto:alpenhilfe.coop@pec.it)

Für die Bearbeitung der gemäß Datenschutz-Grundverordnung eingereichten Beschwerden ist folgende Person verantwortlich: amtierender Direktor

### **Informationen über den Datenschutzbeauftragten (DSB)**

Kontaktdaten: ewico srl in der Person von Dr. Matteo Durin, 39100 Bozen

E-mail: [dpo@alpenhilfe.com](mailto:dpo@alpenhilfe.com)

### **Durata del trattamento e periodo di conservazione**

I dati saranno trattati per tutto il tempo necessario allo svolgimento del rapporto giuridico in essere tra le parti e saranno conservati per un periodo di dieci anni, salvo diversa e specifica disposizione normativa.

### **Diritti della persona interessata**

Le ricordiamo che il GDPR Le consente di esercitare i seguenti diritti di:

- accesso ai dati personali (avrà quindi il diritto di avere gratuitamente le informazioni in merito ai dati personali detenuti dal Titolare, nonché di ottenerne copia in formato accessibile);
- rettifica dei dati (provvederemo, su Sua segnalazione, alla correzione di Suoi dati -non espressione di elementi valutativi- non corretti o imprecisi, anche divenuti tali in quanto non aggiornati);
- revoca del consenso (qualora il trattamento avvenga in forza di consenso da Lei manifestato, Lei potrà in qualsiasi momento revocare il consenso e tale revoca del consenso comporterà la cessazione del trattamento);
- cancellazione dei dati (diritto all'oblio) (ad esempio, in caso di revoca del consenso, se non sussiste altro fondamento giuridico per il trattamento);
- limitazione del trattamento (in determinati casi -contestazione dell'esattezza dei dati, nel tempo necessario alla verifica; contestazione della liceità del trattamento con opposizione alla cancellazione; necessità di utilizzo per i Suoi diritti di difesa, mentre essi non sono più utili ai fini del trattamento; se vi è opposizione al trattamento, mentre vengono svolte le necessarie verifiche- i dati verranno conservati con modalità tali da poter essere eventualmente ripristinati, ma, nel mentre, non consultabili dal Titolare se non appunto in relazione alla validità della Sua richiesta di limitazione).
- opposizione al trattamento per motivi legittimi (in determinate circostanze Lei potrà comunque opporsi al trattamento dei Suoi dati, ed in ogni caso potrà opporsi al trattamento effettuato ai fini di marketing diretto);
- portabilità dei dati (su Sua richiesta, i dati saranno trasmessi al soggetto da Lei indicato in formato che renda agevole la loro consultazione ed utilizzo);
- proposizione reclamo all'autorità di controllo (Garante Privacy).

### **Informazioni sul titolare del trattamento dei dati**

Titolare del trattamento dei dati è la scrivente Amministrazione, nella persona del legale rappresentante pro tempore.

Dati di contatto: **ALPEN HILFE S.C.S**

Telefono: 0471 092.500

Fax: 0471 092.501

Indirizzo e-mail: [info@alpenhilfe.com](mailto:info@alpenhilfe.com)

L-Pec: [alpenhilfe.coop@pec.it](mailto:alpenhilfe.coop@pec.it)

La persona responsabile per l'elaborazione dei ricorsi presentati ai sensi del Regolamento generale sulla protezione dei dati è il Direttore in carica

### **Informazioni sul responsabile protezione dati (RPD)**

Dati di contatto: ewico srl nella persona del Dott. Matteo Durin 39100 Bolzano

E-mail: [dpo@alpenhilfe.com](mailto:dpo@alpenhilfe.com)